

25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Whoever receives one child such as this in my name,
receives me; and whoever receives me,
receives not me but the One who sent me."

Mk 9:37



"El que reciba en mi nombre a uno de estos niños, a mí me recibe.
Y el que me reciba a mí, no me recibe a mí,
sino a aquel que me ha enviado".

Mc 9, 37

25° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
 Facsímile..... (717) 392-4789
 Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM
 Domingo 9:00 AM (Inglés)
 10:30 AM y 12:30 PM
 Lunes, Martes, Miércoles,
 Viernes y Sábado 9:00 AM
 Jueves 6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Dios siempre es nuestro amparo. Las lecturas de esta semana caen como anillo al dedo, en relación a las actividades de nuestra parroquia. Este fin de semana tuvimos el taller de Sanación de Familias. La predicación constante, el Evangelio constante parece molestar a la sociedad de este tiempo.

Recuerdo que hace unos meses se estaba rezando el rosario por los matrimonios tradicionales, en el estacionamiento de la iglesia. De pronto un vehículo sonó la bocina, gritando palabras que no mencionaremos. Ellos pensaban que estábamos contra ellos (tal vez). La realidad es que no estábamos rezando el rosario contra ninguna persona. Por el contrario; estábamos rezando el rosario, para las personas. Para que Dios ilumine las vidas de hombres y mujeres y así ellos regresen a Dios, al sacramento.

La sociedad de hoy día repela mucho a Dios. Por eso actúan al igual que nos muestran la primera, segunda escrituras y el evangelio "Tendamos una trampa al justo, porque nos molesta y se opone a lo que hacemos, nos echa en cara nuestras violaciones a la ley, nos reprende las faltas contra los principios en que fuimos educados." Nos olvidamos que fuimos creados a imagen y semejanza de Dios. No abundaré sobre ese tema, ya que el Padre Luis ya repasó eso el domingo pasado. Lo que si repasaré es que al venir a la iglesia no venimos a lucirles a los demás, nos presentamos ante la majestad divina de Dios. Nuestro Señor Jesucristo está presente y siendo Digno de toda Gloria y Alabanza, nos entretenemos en conversaciones. La distracción por las modas o formas como vestimos no nos permite enfocarnos en lo que la Palabra de Dios nos dice. Luego, cuando no nos gusta algo arremetemos contra la iglesia. Las ataduras del pasado que viven con nosotros de generación en generación, como la amargura, envidias y rivalidades, nos llevan al desorden y las malas obras como se muestra en la segunda lectura. Más si buscamos la sabiduría que viene de Dios, seremos puros ante todos. Dejemos al lado la ambición y los deseos desenfrenados. Escuchemos la palabra del Señor: "Si alguno quiere ser el primero, que sea el último de todos y el servidor de todos". No rechacemos a Jesús. Quien recibe a Jesús recibe al Padre.

En verdad, en verdad os digo: "quien acoja al que yo envíe (El Papa, los Obispos, Sacerdotes, Diáconos y los hombres y mujeres comprometidos con el Evangelio) me acoge a mí, y quien me acoge a mí, acoge a Aquel que me ha enviado." (Juan 13:20) No Cambiemos a Dios por otros dioses (tarot, maleficios, espiritismos, barajas, lecturas de las manos, horóscopos) ni nada que sea ajeno a Dios. Escuchemos la voz de la iglesia.

Con Amor en Cristo,
 Diácono Jorge Nazario

Dear FAMILY of San Juan Bautista,



God is always our refuge. This week's readings fit like a ring to the finger, in relation to the activities of our parish. This weekend we had the Family Healing workshop. The constant preaching, the constant Gospel seems to disturb today's society.

I remember a few months ago the rosary was being prayed for traditional marriages in the church parking lot. Suddenly a vehicle sounded the horn, shouting words we won't mention. They thought (maybe) we were against them. The reality is that we were not praying the rosary against anyone. On the contrary; we were praying the rosary for the people. That God may enlighten the lives of men and women and thus return them to God, to the sacrament.

Today's society repels God a lot that is why the first and second scriptures and the gospel show us. "Let us beset the just one, because he is obnoxious to us; he sets himself against our doings, reproaches us for transgressions of the law and charges us with violations of our training." Perhaps we forget that we were created in the image and likeness of God. I will not elaborate on that subject, since Father Luis already reviewed that last Sunday. What I do review is that when we come to church we do not come to show off to others, we present ourselves before the divine majesty of God. What I will review is that when we come to church we do not come to show off to others, we stand before the divine majesty of God. Our Lord Jesus Christ becomes present. Being Worthy of all Glory and Praise, we entertain ourselves in conversations. All the distraction from fads or ways we dress do not allow us to focus on what God's Word tells us. Then, when we don't like something we lash out at the church. The bonds of the past that live with us from generation to generation, such as bitterness, envy and rivalries, lead us to disorder and bad deeds as shown in the second reading. But if we seek the wisdom that comes from God, we will be pure above all. Let's put aside ambition and unbridled desires. Let us listen to the word of the Lord; "If anyone wishes to be first, he shall be the last of all and the servant of all." Let's not reject Jesus. Whoever receives Jesus receives the Father.

Truly, truly, I tell you: "whoever welcomes the one I send (the Pope, the Bishops, Priests, Deacons, and the men and women committed to the Gospel) welcomes me, and whoever welcomes me, welcomes the One who He has sent me." John 13:20. Let's not change God for other gods (tarot, hexes, spiritualists, decks, hand readings, horoscopes) or anything that is alien to God.

With Love in Christ,
 Deacon Jorge Nazario

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Sábado, 18 de Septiembre

4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*
5:00 PM MISA — Por las Familias de San Juan Bautista

Domingo, 19 de Septiembre—25° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS —Trinidad Santiago y Juan Santos †
10:30 AM MISA — María Ortiz y Domingo Torres †
12:00 PM Taller Sanación de Familias
12:30 PM MISA — Thomas Laracuenta †

Lunes, 20 de Septiembre—

9:00 AM MISA — Por la salud de Jeremy Alvarado
6:30 PM RCIA for Adults (English) St. Joseph Church

Martes, 21 de Septiembre—

9:00 AM MISA — Niño Jesús de Praga
7:00 PM Reunión del Concejo Pastoral

Miércoles, 22 de Septiembre — B.V.M de los Dolores

9:00 AM MISA — Mildred Vargas †
7:00 PM Circulo de Oración

Jueves, 23 de Septiembre

6:30 PM MISA — Luis García †
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adulto/español
Tema: La jornada de Fe — La Trinidad, la Fe y Dios que es amor

Viernes, 24 de Septiembre

9:00 AM MISA — Florentino García †
7:00 PM Movimiento Juan 23
7:00 PM Ultreya para Cursillistas

Sábado, 25 de Septiembre

9:00 AM MISA — Elida Peña Galicta †
9:30 AM Clase Pre-bautismal para Padres y Padrinos
11:00 AM Bautismos
4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*
5:00 PM MISA — María Cecchi †
6:00 PM Fiesta en Celebración de la Herencia Hispana

Domingo, 26 de Septiembre—26° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Paula Camacho e Ivette Torres †
10:30 AM MISA — Roberto Ortiz, Luis F. Moreno †
12:30 PM MISA — Efraín Vera †
3:00 PM MISA de Centenario de la Legión de María
Catedral San Patricio—Harrisburg



Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

11 y 12 de Septiembre del 2021

104	Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 5,126.00
15	Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	885.00
	Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	1,293.90
	Otras / <i>Other</i>	5.00
TOTAL		\$ 7,309.90
Reporte Semanal / Weekly Report		
Presupuesto Semanal / Weekly Budget		\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>		\$ 7,309.90
Diferencia / <i>Difference</i>		\$ 1,309.90
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections		
Presupuesto / <i>Budget 2021-2022</i>		\$ 66,000.00
Colecta Actual / <i>Collection to date</i>		\$ 62,502.00
Déficit / <i>Deficit</i>		- (3,498.00)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 53,265.63
Donaciones recibidas / <i>Donations 09/12/2021</i>	\$ 674.35
Balance	\$ 21,060.02

SEGUNDAS COLECTAS DE SEPTIEMBRE / OCTUBRE Second Collections in September / October

- ◆ Sept. 25 y 26 — **Damnificados en Haití / Haiti Relief**
- ◆ Oct. 2 y 3 — Apelo Diocesano / *Diocesan Appeal*
- ◆ Oct. 9 y 10 — Sistema de Calefacción / *Heating Fund*
- ◆ Oct. 23 y 24 — **Domingo Mundial de las Misiones /WMS**
- ◆ Oct. 30 y 31 — Deuda de la Parroquia / *Parish Debt*

Por favor vean el cambio en las fechas para las segundas colectas. Cada mes publicaremos con anticipado este calendario para que puedan planificar sus ofrendas. Dios los bendiga por su generosidad.

Please see the change in dates for the second collections. Each month we will publish this calendar in advance so that you can plan your offerings. God bless you for your generosity.

REUNION DEL CONCEJO PASTORAL

Este **Martes 21 de Septiembre a las 6:30 PM** tendremos la reunión con los miembros del Concejo Pastoral. Esperamos que todos puedan estar presentes.

PARISH COUNCIL MEETING

This Tuesday, September 21st at 6:30 PM we will have the Parish Council meeting. We hope everyone can be present.

PASADIA DE LA PARROQUIA / PARISH PICNIC

Reserve el día / Reserve the date
Domingo 10 de Octubre / Sunday, October 10th

Daremos mas información la próxima
More information next week.



**IGLESIA CATOLICA
SAN JUAN BAUTISTA**

425 S. DUKE ST., LANCASTER, PA

Celebrando el
**MES DE LA
HERENCIA HISPANA**

**MUSICA
Y COMIDA
SABADO**

25 de SEPTIEMBRE
6:00 PM - 9:00 PM
Cafeteria de la Iglesia

**Donacion: \$10.00 Adultos
\$ 5.00 Niños**

717-392-4118
Para beneficio de la Parroquia

VENGAN A CELEBRAR

BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.



Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres y Padrinos será el **Sábado 25 de Septiembre de 2021 de 9:30 am - 12:30 pm**. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. The next class for Parents and godparents will be Saturday, September 25, 2021 from 9:30am-12:30pm. Please call the church office to register and obtain more information.

1^{ra} Exposición Anual de Autos de San Juan Bautista 1st Annual San Juan Bautista Car Drive-In



TROFEOS PREMIADOS POR
TROPHIES AWARDED FOR
Clásico / Classic
Deportivo / Sporty
Mejor en Presentación / Best in Show
Elección del Pueblo / People's Choice

Una "Exhibición de Auto simple para la gente y por la gente".
An "easy going car show for the people and by the people".

SABADO 16 de OCTUBRE del 2021
SATURDAY OCTOBER 16, 2021
10:00 AM — 2:00 PM

(Llegue antes de las 9 a.m. para los arreglos de estacionamiento / Arrive by 9AM for parking arrangements)

Se venderá comida y refrescos — tendremos Música de DJ.
Fecha Límite para Inscribirse / Viernes 8 de Octubre de 2021
Para mas información y hacer su reserva llame o comuníquese con

Food and drinks will be sold. DJ will play music.

Deadline for Registration is / Friday October 8, 2021 / For information and to register call

717-392-4118 o Radames Melendez: radmelendez@yahoo.com

El precio de entrada \$15.00
por vehículo pre-registrado
(cantidad no reembolsable)

SÓLO HAY 60 ESPACIOS DISPONIBLES

425 South Duke Street
Lancaster, PA 17602

San Juan Bautista no será responsable de ningún daño conocido / desconocido, lesiones, pérdidas, juicios y/o reclamos a personas o propiedades mientras asisten la Exhibición de Autos. No alcohol, no quemar de gomas, estéreos de alto volumen, bicicletas, patinetas, scooters, o mascotas (excepto perros de servicio).

Entrance fee is \$15.00
per pre-registered vehicle
(Fee is non-refundable)

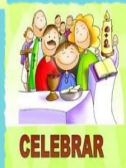
ONLY 60 SPACES AVAILABLE

425 South Duke Street
Lancaster, PA 17602

San Juan Bautista will not be responsible for any known/ unknown damages, injuries, losses, judgments and/or claims to persons or property while attending the car/truck drive-in Show. No alcohol, burnouts, playing loud stereos, bicycles, skateboards, scooters, or pets (except service



CONOCER



CELEBRAR

PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM



ORAR



VIVIR

COMIENZO DE CLASES / CLASSES BEGIN

Sábado 25 de Septiembre a las 9:00AM
Grados Kindergarten a Segundo grado.

Domingo 26 de Septiembre a las 9:00AM
Para Grados 3 al 5 y todos los estudiantes para la Primera Comunión

Martes 05 de Octubre a las 6:00 PM
Grados 6 al 12 y estudiantes para Confirmación

Saturday, September 25th @ 9:00 AM
Grades K thru 2nd grade.

Sunday, September 26th @ 9:00 AM
Grades 3 to 5 and all First Communion students

Tuesday, October 05th @ 6:00 p.m.
Grades 6 to 12 and Confirmation Students

No olvide registrar a sus Hijos - Don't forget to register your children

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Sab 2, 12. 16-20; Sant 3, 16—4, 3; Mc 9, 30-37
Lunes	Esd 1, 1-6; Lc 8, 16-18
Martes	Ef 4, 1-7. 11-13; Mt 9, 9-13
Miércoles	Esd 9, 5-9; Lc 9, 1-6
Jueves	Ag 1, 1-8; Lc 9, 7-9
Viernes	Ag 2, 1-9; Lc 9, 18-22
Sábado	Zac 2, 5-9. 14-15; Lc 9, 43-45
Domingo	Num 11, 25-29; Sant 5, 1-6; Mc 9, 38-43, 45, 47-48

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Alejandro Almanzo, Hipólito Burgos, Concepción Campos García, Dina Carmona, Hilda Díaz, Eusebio Facio-Flores, Carmen Flores, Iris Flores, Gladys Garizabalo, Héctor López, Jr., Raúl Márquez, Olga Morales, Gerardo Negrón-Alvarado, Heberto Ortiz-Gutiérrez, Eusebio Ortiz, Ángel Padilla, Carmen Plaza, Jesusa Rivera, Teofila Rodríguez, Gloria Suarez.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitate, Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferrería, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Lourdes Minaya, Agnes Nazario, Betty Nazario, Heresilda Reyes, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Enrollment Information!** Spaces are filling up for the 21-22 school year. Resurrection Catholic School has openings in all of our classrooms, Pre-k (4) to grade 8. Contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org for an enrollment packet.
- ◆ **Back to school!** Students have returned to in-person classes! It's not too late to enroll your child.
- ◆ **Review our school!** Please consider visiting the Great Schools website and leaving a review for RCS. This will help to get the word out about our great school!

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
 Familia de Fe
 La Fe Mueve Montañas

We invite your family to become part of the Resurrection family!
 Family of Faith
 Faith to Move Mountains



CIRCULO DE ORACIÓN

El Circulo de Oración se lleva a cabo todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería, el **USO DE MASCARAS es REQUERIDO.**

SIGANOS EN FACEBOOK
 Follow us on Facebook



Busque por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista
 Vea las Misas diarias y otras reflexiones.
 See our daily Mass and other reflections.

PART TIME POSITION
ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

Requirements:

- ◆ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least one year of experience




OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS v SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.


**Julio Cesar Pacheco,
 Luis Fernando Moreno Blanco
 Manolo Maldonado**

Please remember in your prayers those who have died and their families.



LEGION DE MARIA
Legion of Mary

Centenario / Centenary 2021




El Domingo 26 de Septiembre se celebran los 100 años de la Legión de María. Se celebrará una Misa a las 3:00 PM en la Catedral San Patricio, 212 State St, Harrisburg, PA. Toda la comunidad esta invitada, en especial todos los Legionarios activos y auxiliares.

Next Sunday, September 26, is the 100th Anniversary of the Legion of Mary. A special Mass will be held at 3:00 PM at St. Patrick's Cathedral, 212 State St., Harrisburg, PA. The entire community is invited, especially all active and auxiliary Legionaries.

¿QUIERE AYUDAR A LA GENTE?

Los invitamos a unirse al grupo de "San Juan Re-entry Program". Para obtener más información sobre esta red de mentores y participar en este ministerio de caridad póngase en contacto con el diácono Jim Doyle (717 343-1102) o el diácono Jorge Nazario (717 681-5011) o envíe un correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com




WANT TO HELP PEOPLE?

We invite you to join the San Juan Bautista Re-entry Program. For more information, contact Deacon Doyle 717-343-1102 or Deacon Nazario 717-681-5011 or e-mail sanjuanreentry@gmail.com.

CURSILLISTAS

- ◆ **Ultreya para Cursillistas**, todos los Viernes comenzando a las 7:00 PM en la Iglesia.
- ◆ *Every Friday we will have **Ultreya for Cursillistas** (in Spanish) starting at 7:00 PM in the Church.*

TODOS LOS CURSILLISTAS ESTÁN INVITADOS.



VIAJE CON NOSOTROS A

ATLANTIC CITY, NEW JERSEY

Visite los Centros Comerciales
Restaurantes

Pasee por el Entablado
Conozca Lugares Turísticos
o Disfrute de los Casinos

**Sábado, 6 de
Noviembre**

**\$50.00
por persona**

**Autobus saldrá
a las 8.30 AM**

**San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA**

Para más información comuníquese con
Sal Duprey al (787) 618-6424 ó
Radames Melendez al 717-333-1921

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency
clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

El Jardín
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de
productos mexicanos, música y
exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
Envía hasta
\$1,000
por solo \$8.00
en **Vigo**
(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas,
a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com


Bella Rose
Bridal
Boutique
Nos especializamos en trajes para
Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que
encuentre el traje perfecto para
su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tami@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.
M.A.K By JUDY
HAIR SALON

Eric Lopez 717-989-0206
Eric's
Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3130 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
BARRIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER

LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS

FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTYONEGROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLE ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall


Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster